

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL
TORRENTE BALLESTER
SALAMANCA



SECCIÓN

Cursos de idiomas

Boletín de novedades

Nº 2

Septiembre 2005

La lengua de la poesía...

Dans l'armoire noire
Maurice Caré

Mon chagrin est dans l'armoire.
Que fais-tu dans le noir ?
Il n'y a pas de lard,
Pas de pain dans la jarre.
Aurait-il pu s'asseoir ?
Après le dîner est dans le noir.
Mon chagrin est dans l'armoire.
Que fais-tu dans le noir ?...

At Last She Comes
by Robert Louis Stevenson.

At last she comes, O
never more
In this dear patience
of my pain
To leave me lonely
as before,
Or leave my soul
alone again.

E' Pasqua

di Roberto Piumini - *Tratta da I giorni della festa (Mondadori)*

Alla Pasqua
Dell'anno passato
Un palloncino
Mi era scappato.

Mi era scappato
Nell'alto del cielo,
Io lo guardavo
E piangevo piangevo.

Anche quest'anno
Un pallone è volato
Ma io ho riso
Felice e beato.

Il palloncino
E' andato lassù
Ma io quest'anno
Non piango più.

Der Mond ist aufgegangen

Seht ihr den Mond dort stehen?
Er ist nur halb zu sehen
und ist doch rund und schön.
So geht's mit vielen Sachen,
die wir getrost verlachen,
weil unsere Augen sie nicht sehen.

A Felicidade

Tom Jobim/Vinicius de Moraes

Tristeza não tem fim
Felicidade, sim...

A felicidade é como a pluma
Que o vento vai levando pelo ar
Voa tão leve
Mas tem a vida breve
Precisa que haja vento sem parar...

A felicidade do pobre parece
A grande ilusão do carnaval
A gente trabalha o ano inteiro
Por um momento do sonho
Pra fazer a fantasia de rei, ou pirata, ou jardineira
E tudo se acabar na quarta-feira

A felicidade é como a gota de orvalho
Numa pétala de flor
Brilha tranqüila
Depois de leve oscila
E cai como uma lágrima de amor

A minha felicidade está brilhando
Nos olhos da minha namorada
É como esta noite
Passando, passando
Em busca da madrugada
Falem baixo por favor
Pra que ela acorde alegre como o dia
Oferecendo beijos do amor

Español

1000 modismos y origen de muchos de ellos : con la equivalencia en francés e inglés / Mariano Sánchez Anaya ; en colaboración con Christine Guyomard y Helen Anderson. -- 2ª ed. aum.. -- Salamanca : Librería Cervantes [dist.], 1989

Los trotamundos, 1 : Curso de Español para niños y niñas / Fernando Marín Arrese ; Reyes Morales Gálvez. -- Madrid : Edelsa Grupo Didascalía, 1999

Los trotamundos, 2 : Curso de Español para niños y niñas / Fernando Marín Arrese ; Reyes Morales Gálvez. -- Madrid : Edelsa Grupo Didascalía, 2000

Los trotamundos, 3 : Curso de Español para niños y niñas / Fernando Marín Arrese ; Reyes Morales Gálvez. -- Madrid : Edelsa Grupo Didascalía, 2000

Mi vida sin mi [Vídeo] / una película de Isabel Coixet

Modismos del español / José Antonio Pérez-Rioja. -- Salamanca : Librería Cervantes, 1997

Planet@, 1 Libro del alumno / Matilde Cerrolaza ; Óscar Cerrolaza ; Begoña Llovet. -- 2ª reimp.. -- Madrid : Didascalía, 2000

Planet@, 2 Libro del alumno / Matilde Cerrolaza ; Óscar Cerrolaza ; Begoña Llovet. -- 2ª reimp.. -- Madrid : Didascalía, 2000

Planet@, 3 Libro del alumno / Matilde Cerrolaza ; Óscar Cerrolaza ; Begoña Llovet. -- 2ª reimp.. -- Madrid : Didascalía, 2000

Planet@, 4 Libro del alumno / Matilde Cerrolaza ; Óscar Cerrolaza ; Begoña Llovet. -- 2ª reimp.. -- Madrid : Didascalía, 2000

Primer plano, 1 : Vida profesional: Libro del alumno / María Ángeles Palomino. -- Madrid : Edelsa Grupo Didascalía, 2000

Primer plano, 2 : Vida cotidiana: Libro del alumno / María Ángeles Palomino ; Alfredo González Hermoso [Tareas en Internet]. -- Madrid : Edelsa Grupo Didascalía, 2000

Catalán

Digui, digui, 1 [Multimedia] : Curs de catalá / Marta Mas. Joan Melcion. Rosa Rosanas. M^a Helena Vergés. -- Esplugues de Llobregat : Publicacions de l'Abadia de Montserrat , 2000

Digui, digui, 2 [Multimedia] : Curs de catalá per a no-catalanoparlants adults / Marta Mas. Joan Melcion. Rosa Rosanas. M^a Helena Vergés. -- Esplugues de Llobregat : Publicacions de l'Abadia de Montserrat , 1996

Els Gaudins [DVD], 1. -- Valladolid : Divisa, 2003

Els Gaudins [DVD], 2. -- Valladolid : Divisa, 2003

Els Gaudins [DVD], 3. -- Valladolid : Divisa, 2003

Howdi Gaudi [DVD], 4. -- Valladolid : Divisa Home Video, D.L.2004

Howdi Gaudi [DVD], 5. -- Valladolid : Divisa Home Video, D.L.2004

Howdi Gaudi [DVD], 6. -- Valladolid : Divisa Home Video, D.L.2004

Gallego

A cidade das mulleres / Cristina de Pizán ; introdución de M^a Carmen Pallares Méndez ; tradución de Susa Blanco Montecelos. -- Santiago de Compostela : Sotelo Blanco [etc.], D.L. 2004

A Miragaia / Carlos G. Meixide ; ilustracións de Xeno. -- Santiago de Compostela : Sotelo Blanco, D.L. 2004

A xeira das árbores / Teresa Moure. -- Santiago de Compostela : Sotelo Blanco, D.L. 2004

Caixa de mistos / Patricia A. Janeiro. -- Santiago de Compostela : Sotelo Blanco, D.L. 2005

Galegos de vila : antropoloxía dun espazo rurbaro / Xerardo Pereiro Pérez. -- Santiago de Compostela : Sotelo Blanco, cop. 2005

Gramática práctica : morfosintaxe / Carme Hermida Gulías. -- Santiago de Compostela : Sotelo Blanco, D.L. 2004

Nacionalismo ó pé da letra : os periódicos dos partidos nacionalistas galegos entre 1965 e 1975 / Tito Diéguez. -- Santiago de Compostela : Sotelo Blanco, D.L. 2005

O elefante dunha soa orella / X.H. Rivadulla Corcón ; ilustracións de Juan Sanmiguel. -- Santiago de Compostela : Sotelo Blanco, D.L. 2004

Orgullo e prexuízo / Jane Austen ; introdución de Carlos J.Gómez Blanco ; tradución de José Díaz Lage. -- Santiago de Compostela : Sotelo Blanco [etc.], 2005

Sinfonía cíclica / Paulino Pereiro. -- Santiago de Compostela : Sotelo Blanco, D.L. 2004

Un cuarto de seu / Virginia Woolf ; introdución de Manuela Palacios González ; tradución de Iria Sobrino Freire. -- Santiago de Compostela : Sotelo Blanco [etc.], D.L. 2005

Vindicación dos dereitos da muller / Mary Wollstonecraft ; introdución de M^a Jesús Lorenzo Modia ; tradución de M^a Fe González Fernández. -- Santiago de Compostela : Sotelo Blanco [etc.], D.L. 2004

Euskera

Ametz gaizto nire armairuan / texto e ilustraciones de Mercer Mayer ; traducción de Koldo Izaguirre. -- Pontevedra : Kalandraka, D.L. 2001

Buruko hura nork egin zion jakin nahi zuen satortxo / Werner Holzwarth ; [ilustraciones de] Wolf Erlbruch ; traducción de Koldo Izaguirre. -- Pontevedra : Kalandraka, 1999

Hiru Bidelapurrak / Tomi Ungerer ; [traducción al euskera de Koldo Izaguirre]. -- Pontevedra : Kalandraka, 2001

Kamila Zebra / testuarena Marisa Núñez ; [irudiena] Óscar Villán ; esukarazko itzulpenarena, Koldo Aguirre. -- Pontevedra : Kalandraka, 2002

Nola dastatu ilargia? / Michael Grejniec ; [traducción al euskera, Koldo Izaguirre]. -- Pontevedra : Kalandraka, 1999

Piztiak bizi diren lekuan / Maurice Sendak; Euskarazko itzulpenarena Koldo Izaguirre. -- Pontevedra : Kalandraka, 2000

Japonés

El japonés fácil : Curso audiovisual para aprender a hablarlo y escribirlo solos y sin esfuerzo / Equipo de expertos 2100. -- Barcelona : De Vecchi, D.L. 1997
222 p. ; 25 cm + 1 cassette

Los primeros pasos del Japonés : Introducción al idioma japonés. -- [Tokyo] : 3A Corporation, D.L. 1999

Chino

Hànyu : Chino para hispanohablantes / Eva Costa Vila ; Sun Jiameng. -- Barcelona : Herder, D.L. 2004

Rumano

Dictionar Român-Spaniol-Român =Diccionario Rumano-Español-Rumano. -- Madrid : Turpin Editores, 2004

Árabe

Diccionario Árabe-Español / F. Corriente. -- 3ª ed.. -- Barcelona : Herder, 1991

Diccionario Español-Árabe / F. Corriente. -- 3ª ed.. -- Barcelona : Herder, 1997

Gramática y textos árabes elementales / Federico Corriente. -- Madrid : Hiperión, 1990

Alemán

Das Zeichen im Fels / Geschichte von Mary Frank ; Illustriert von Willy Signora. -- Recanati (Italy) : European Language Institute, 2000

72 p. : il.col. ; 21 cm. -- (Das Lesevergnügen bei Eli. Rollenspiel)

Der lange Weg zur Freiheit : Autobiographie / Nelson Mandela ; Deutsch von Günter Panske. -- München : Fischer Taschenbuch Verlag, cop. 1994

Die Farbe meines Gesichts : Lebensreise einer kenianischen Frau / Miriam Kwalanda ; Birgit Theresa Koch. -- München : Knaur, cop. 1999

Die Kette der Familie von Bechstein / Geschichte von Maria Luisa Banfi ; Illustriert von Letizia Geminiani. -- Recanati (Italy) : European Language Institute, 2001

47 p. : il.col. ; 21 cm. -- (Das Lesevergnügen bei Eli. Jugendabenteuer)

Die Rache des Computers / Regine Böttcher, Rosi Hinz, Susanne Lang. -- 1^a ed. -- Genua [Italien] : Cideb Editrice, 2004

Ein Sprung ins Unbekannte / Geschichte von Mary Frank ; Illustriert von Willy Signora. -- Recanati (Italy) : European Language Institute, 1999

62 p. : il.col. ; 21 cm. -- (Das Lesevergnügen bei Eli. Rollenspiel)

Geheimnis bei der Wassersport-Olympiade / Geschichte von Maureen Simpson ; Illustriert von Guido Favaro. -- Recanati (Italy) : European Language Institute, 2000

72 p. : il.col. ; 21 cm. -- (Das Lesevergnügen bei Eli. Spielbuch)

Hannas Tagebuch / Geschichte von M. Flagan ; Illustriert von A. Belli. -- Recanati (Italy) : European Language Institute, 1999

72 p. : il.col. ; 21 cm. -- (Das Lesevergnügen bei Eli. Jugendabenteuer)

Passwort Deutsch : der Schlüssel zur deutschen Sprache. Kurs- und Übungsbuch, 1 / Ulrike Albrecht [et.alt.]. -- Stuttgart : Ernst Klett International, 2001 (1 Disco compacto)

Prácticas de gramática alemana = Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik / Hilke Dreyer ; Richard Schmitt. -- ed. rev. y aum. -- München : Max Hueber Verlag, 2001

Schöne Augen : Carsten Tsara ist verliebt / Frank Specht. -- Ismaning [Deutschland] : Hueber, cop. 2002

Tim und Claudia auf der suche nach ihrem freund / Geschichte von Maureen Simpson ; Illustriert von Guido Favaro. -- Recanati (Italy) : European Language Institute, 1999

71 p. : il.col. ; 21 cm. -- (Das Lesevergnügen bei Eli. Spielbuch)

Ziel Karminia / Geschichte von Maureen Simpson ; Illustriert von Luca Poli. -- Recanati (Italy) : European Language Institute, 2001

80 p. : il.col. ; 21 cm. -- (Das Lesevergnügen bei Eli. Jugendabenteuer)

Francés

20.000 Lieues sous les mers / Mise en page Ángela Gómez Martín ; Illustré par Daniel Redondo. -- [Irún] : Stanley, cop. 1996

Chico. -- [s.l.] : European Language institute, cop. 1997
24 p. : il. col. ; 20 cm. -- (Plaisir de lire)

La colombe et la fourmi. -- [s.l.] : European Language institute, cop. 2002
24 p. : il. col. ; 20 cm. -- (Plaisir de lire ; Les plus belles fables)

La femme du pilote / Anita Shreve. -- [s.l.] : Belfond, [1999]
320 p. ; 18 cm. -- (Pocket ; 11248)

La guerre de Troie n'aura pas lieu : pièce en deux actes :1935 / Jean Giraudoux; préface, commentaires et notes de Colette Weil. -- [S.l.] : Grasset, D.L. 2004

La guerre des boutons / Louis Pergaud. -- Paris : Cle international, cop. 1996

La récompense. -- [s.l.] : European Language institute, cop. 1997
24 p. : il. col. ; 20 cm. -- (Plaisir de lire)

La reine sans tête / Paul Lorenz. -- Verviers (Belgique) : Les Editions Gerard & C^o, [s. d.]

La sorcière de la rue Mouffetard et autres contes de la rue Broca / Pierre Gripa-ri ; illustrations de Puig Rosado, [Voutch]. -- édition spéciale. -- [S.l.] : La Table Ronde, D.L. 2004

La symphonie pastorale / André Gide. -- [s.l.] : Gallimard, cop. 1985
148 p. ; 18 cm. -- (Folio ; 18)

Le chien et son ombre. -- [s.l.] : European Language institute, cop. 2002
24 p. : il. col. ; 20 cm. -- (Plaisir de lire ; Les plus belles fables)

Le cigale et la fourmi. -- [s.l.] : European Language institute, cop. 2002
24 p. : il. col. ; 20 cm. -- (Plaisir de lire ; Les plus belles fables)

Le Comte de Monte-Cristo / Mise en page Ángela Gómez Martín ; Illustré par Daniel Redondo. -- [Irún] : Stanley, cop. 2000

Le gone du Chaâba / Azouz Begag. -- Paris : Éditions du Seuil, D.L. 2003

Le lievre et le tortue. -- [s.l.] : European Language institute, cop. 2002
24 p. : il. col. ; 20 cm. -- (Plaisir de lire ; Les plus belles fables)

Le soleil des mourants / Jean-Claude Izzo. -- Paris : J'ai lu, D.L.2002

Le zéro et l'infini =Darkness at noon / Arthur Koestler ; Traduit de l'anglais par Jérôme Jenatton. -- [s.l.] : Calmann-Lévy, [1945]

L'enfant et la grenouille. -- [s.l.] : European Language institute, cop. 2002
24 p. : il. col. ; 20 cm. -- (Plaisir de lire ; Les plus belles fables)

Les trois bouquetins malins. -- [s.l.] : European Language institute, cop. 1997

L'île Mystérieuse / Illustré par Daniel Redondo. -- [Irún] : Stanley, cop. 2000

Manuella / Philippe Labro. -- [París] : Gallimard, imp. 2003

Michel et l'autre / Régine Boutégège, Susanna Longo. -- 3ª reimp. -- Barcelona : Vicens Vives, imp. 2003

Michel Strogoff / Mise en page Ángela Gómez Martín ; Illustré par Daniel Redondo. -- [Irún] : Stanley, cop. 1996

Noir, comme d'habitude / Annie Saumont. -- Paris : Julliard, imp.2003

Paroles / Jacques Prévert. -- [s.l.] : Gallimard, cop. 1972
252 p. ; 18 cm. -- (Folio ; 762)

Rhinocéros : Pièce en trois actes et quatre tableaux / Eugène Ionesco. -- [s.l.] : Gallimard, cop. 1959

Tante Sophie. -- [s.l.] : European Language institute, cop. 1997
24 p. : il. col. ; 20 cm. -- (Plaisir de lire)

Un capitaine de quinze ans / Mise en page Ángela Gómez Martín ; Illustré par Daniel Redondo. -- [Irún] : Stanley, cop. 1996

Vingt mille lieues sous les mers / Jules Verne ; adapté par Albert-Jean Avier. -- Paris : Hachette, cop. 1996

Inglés

¿De qué color es el mar? = What color is the sea? / Silvia Dubovoy ; Ilustrado por Maribel Suárez. -- León : Everst, D.L. 2002

¿Qué me pongo? : disfraces de cuentos / [proyecto de] Violeta Monreal ; [dirección editorial, Trini Marull ; diseño, Oscar Muínelo ; edición, Cristina González]. -- Madrid : Bruño, 2005

¿Qué me pongo? : ropa de las 4 estaciones / [proyecto de] Violeta Monreal ; [dirección editorial, Trini Marull ; diseño, Oscar Muínelo ; edición, Cristina González]. -- Madrid : Bruño, 2005

A tale of two cities / Charles Dickens ; [ilustrations by Barry Wilkinson ; simplified by D. K. Swan]. -- 1st ed., 6th impr.. -- Essex (England) : Longman, 1995

Aladdin / Retold by H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2003
1 libro (40 p.) : il.col. ; 24 cm. + 1 CD-ROM. -- (Classic Story. Primary Readers ; Level 2)

Aprende inglés cantando / proyecto de Giovanni Caviezel ; dibujos de Elettra Riolo ; traducción de M^a Jesús Fenero Lasierra. -- [Barcelona] : Editorial De Vecchi, 2004

Asterix and the black gold / text by Goscinny ; drawings by Uderzo ; translated by Anthea Bell and Derek Hockridge. -- Madrid [etc.] : Ediciones del Prado, cop. 1982

Asterix and the Great Divide / text by Goscinny ; drawings by Uderzo ; translated by Anthea Bell and Derek Hockridge. -- Madrid [etc.] : Ediciones del Prado, cop. 1981

Asterix and the Laurel Wreath / text by Goscinny ; drawings by Uderzo ; translated by Anthea Bell and Derek Hockridge. -- Madrid [etc.] : Ediciones del Prado, cop. 1974

Asterix and the Legionary / text by Goscinny ; drawings by Uderzo ; translated by Anthea Bell and Derek Hockridge. -- Madrid [etc.] : Ediciones del Prado, cop. 1970

Asterix and the Magic Carpet / text by Goscinny ; drawings by Uderzo ; translated by Anthea Bell and Derek Hockridge. -- Madrid [etc.] : Ediciones del Prado, cop. 1988

Asterix and the Normans / text by Goscinny ; drawings by Uderzo ; translated by Anthea Bell and Derek Hockridge. -- Madrid [etc.] : Ediciones del Prado, cop. 1978

Back to the Dreamtime / H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 1999
1 libro (54 p.) : il.col. ; 21 cm. + 1 disco compacto y 1 Activity book (72 p.)

Black Hawk derribado [DVD] : Black Hawk Down / dirección, Ridley Scott
Brat Farrar / Josephine Tey; retold by Ralph Mowat. -- Oxford : Oxford University Press, cop. 2000

British and American Short Stories / Selected and simplified by G.C. Thornley. -- 16th ed.. -- London (England) : Longman, 1980

Buying things [Archivo de ordenador] = De compras. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Buying things [DVD] = De compras. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Can I have your name, please? [Archivo de ordenador] = ¿Me puede decir su nombre, por favor?. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Can I have your name, please? [DVD] = ¿Me puede decir su nombre, por favor?. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Can you help me? [Archivo de ordenador] =¿Puede usted ayudarme?. -- [S.I.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Can you help me? [DVD] =¿Puede usted ayudarme?. -- [S.I.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Captain Grant's Children / Jules Verne ; Adapted by H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2002
1 libro (56 p.) : il.col. ; 21 cm. + 1 disco compacto y 1 Activity book (64 p.). –

Cold Mountain [DVD] / dirigida por Anthony Minguella

Confidence [Vídeo] : Tramposos de toda confianza / dirigida por James Foley

Cookie Land / H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2003
1 libro (32 p.) : il.col. ; 24 cm. + 1 CD-ROM.

Cruel and unusual / Patricia Cornwell. -- London : Warner Books, 1998

Crueldad intolerable [Vídeo] / una película de Joel y Ethan Coen

David Copperfield / Charles Dickens ; [illustrations by Dan Pearce ; simplified and abridged edition written by D. K. Swan]. -- 3st ed.. -- Essex (England) : Longman, 1993

Diccionario de inglés para principiantes / Helen Davies y Françoise Holmes ; Dibujos: John Shackell ; Idea: Brian Robertson ; Supervisor: Nicole Irving. -- Madrid : Susaeta, [s.d.]

Don't look now / Daphne du Maurier ; retold by Derek Strange ; Series Editor: Derek Strange. -- Leicestershire : Penguin Books, cop. 1992

El ABC del arte : abecedario en inglés / Julie Aigner-Clark ; ilustraciones de Nadeen Zaidi. -- [S.I.] : Essential Minds, D.L. 2004

El libro de las palabras de Wordsworth : un libro bilingüe de palabras / Julie Aigner-Clark ; ilustraciones de Nadeen Zaidi. -- [S.I.] : Essential Minds, D.L. 2004

Ethan Frome / William Wharton. -- Oxford : Oxford University Press, 1997

Falsos amigos = False friends / Glenn Darragh. -- 1ª ed. -- Irún : Stanley, 2001

First Blood & Mavericks / Jack Schaefer ; Adapted by Ann Pepper. -- Oxford : Oxford University Press, 1980

Five Famous Fairy Tales / Arthur Conan Doyle ; simplified by D.K. Swan and Michael West ; Illustrated by Gwen Turret. -- 3 st. ed., 13rd impr. -- Essex (England) : Longman, 1997

From Russia, with love / Ian Fleming. -- Oxford (England) : Oxford University Press, 1978

From the Cradle to the Grave : Short stories / Edited by Clare West. -- 4th ed.. -- Oxford : Oxford University Press, 1995
143 p. ; 20 cm. -- (Oxford bookworms)

Going away [Archivo de ordenador] = De viaje. -- [S.I.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Going away [DVD] = De viaje. -- [S.I.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Great Expectations / Charles Dickens ; Adapted by H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2000
1 libro (64 p.) : il.col. ; 21 cm. + 1 disco compacto y 1 Activity book (79 p.). –

Guide to prepositions English to Spanish / by Edward R. Rosset. -- 2ª ed. -- Irún : Stanley, 2003

Gulliver in Lilliput / Jonathan Swift ; retold by H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2004
1 libro (56 p.) : il.col. ; 24 cm. + 1 disco compacto. –

Hasta que la ley nos separe [DVD] / dirigida por Peter Howitt

Have you got any wine [Archivo de ordenador] = ¿Tienen vino?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Have you got any wine [DVD] = ¿Tienen vino?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

How are you? [DVD] = ¿Qué tal está?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

How can we get there? [Archivo de ordenador] = ¿Cómo podemos llegar allí?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Where is it? [Archivo de ordenador] = ¿Dónde está?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

How can we get there? [DVD] = ¿Cómo podemos llegar allí?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

How many and how much? / [Archivo de ordenador] = ¿Cuántos y cuánto?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

How many and how much? / [DVD] = ¿Cuántos y cuánto?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

I enjoy it / [Archivo de ordenador] = Me gusta. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

I enjoy it / [DVD] = Me gusta. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

I like it very much [Archivo de ordenador] = Me gusta mucho. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

I like it very much [DVD] = Me gusta mucho. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

I sometimes work late [Archivo de ordenador] = A veces trabajo hasta tarde. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

I sometimes work late [DVD] = A veces trabajo hasta tarde. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

In the year of the dragon / H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2000

It's on the first floor [Archivo de ordenador] = Es en el primer piso. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

It's on the first floor [DVD] = Es en el primer piso. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Jasper's Pot of Gold / H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2004
1 libro (32 p.) : il.col. ; 24 cm. + 1 CD-ROM. –

King Arthur / Retold by Kate O'Brien. -- Limassol : Burlington, cop. 2000

Las chicas del calendario [Video] / dirigida por Nigel Cole

Las horas [Video] / directed by Stephen Daldry

Las mujeres perfectas [DVD] / dirigida por Frank Oz

Left, right, straight ahead [Archivo de ordenador] = A la izquierda, a la derecha, derecho. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Left, right, straight ahead [DVD] = A la izquierda, a la derecha, derecho. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Lies of silence/ Brian Moore. -- London : Vintage, 1999

Lisa Goes to London / H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 1998
1 libro (23 p.) : il.col. ; 21 cm. + 1 disco compacto y 1 Activity book (40 p.).

Lisa visits Loch Ness / H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2001

Little Birds / Anaïs Nin. -- London : Penguin, 1979

Los opuestoros = Oppbullsites / Sebastián García Schwetzer. -- Valencia : Brosquil, 2004

Lost in the cave / H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2002
1 libro (64 p.) : il.col. ; 21 cm. + 1 disco compacto y 1 Activity book (48 p.).

Love actually [Vídeo] / written and directed by Richard Curtis

Magic English [DVD] : Discovering Animals. -- [S. l.] : The Walt Disney Company Iberia : distribuida por Buena Vista Home Entertainment, D.L. 2004

Magic English [DVD] : Food & Fun. -- [S.l.] : The Walt Disney Company Iberia : distribuida por Buena Vista Home Entertainment, D.L. 2004

Magic English [DVD] : Good day, Good night. -- [S. l.] : The Walt Disney Company Iberia : distribuida por Buena Vista Home Entertainment, D.L. 2004

Magic English [DVD] : Welcoming Words. -- [S. l.] : The Walt Disney Company Iberia : distribuida por Buena Vista Home Entertainment, D.L. 2004

Mis cien primeras palabras en inglés : Libro de pegatinas / Heather Amery ; Ilustraciones: Stephen Cartwright. -- Madrid : Susaeta, cop. 1995

Mis primeras 1000 palabras en inglés / Disney. -- León : Everest, cop. 2001

Mis primeras canciones en inglés : Canciones tradicionales inglesas / Ilustrado por Marifé González. -- [Madrid] : Susaeta, [s.d.]

Mowgli / Rudyard Kipling ; retold by H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2003

New guide to phrasal verbs : English to Spanish / Edward R. Rosset. -- 1ª ed. -- Irún : Stanley, 2003

No smoking [Archivo de ordenador] = No fumar. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

No smoking [DVD] = No fumar. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Off to Bed, Little Monster! = ; A la cama, monstruito! / Mario Ramos ; [traducción al español, Margarida Trias ; traducción al inglés y adaptación, Esther Sarfatti]. -- Barcelona : Corimbo, 2001

On the edge / Gilliam Cross ; Retold by Clare West ; Illustrated by John Batten. -- 2nd ed.. -- Oxford : Oxford University Press, 2000

Paul and Pierre in Paris / H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2001
1 libro (32 p.) : il.col. ; 21 cm. + 1 disco compacto y 1 Activity book (40 p.).

Piratas del Caribe [DVD] : la maldición de la Perla Negra / dirigida por Gore Verbinski

Racial discrimination and ethnicity in european history / edited by Gudmundur Hálfðanarson. -- Pisa : Plus-Università di Pisa, cop. 2003

Rapunzel / from the Brothers Grimm. -- 3th. ed., 5rd impr. -- Essex (England) : Longman, 1993

Religion and political change in Europe : past and present / edited by Ausma Cimdina. -- Pisa : Plus-Università di Pisa, cop. 2003

Rumpelstiltskin / The Brothers Grimm ; retold by H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2003

Save the forest / H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2001
1 libro (48 p.) : il.col. ; 21 cm. + 1 disco compacto y 1 Activity book (64 p.). --

Sky Captain y el mundo del mañana [DVD] / escrita y dirigida por Kerry Conran
Skyjack! / Tim Vicary. -- Oxford : Oxford University Press, cop. 2000

Sound Bugs. -- [Barcelona] : Didaco, 2003
1 guía (38 p.) : il. col. ; 24 cm. + 1 libro de actividades y un CD-Audio c/canciones y 2 DVD

Stupid White men : and other Sorry Excuses for the State of the Nation! / Michael Moore. -- London : Penguin Books, 2002

The 1,000,000 Bank Note = El billete de un millón de libras. **A dying Man's Confession** = La confesión del moribundo / Mark Twain. -- Barcelona : Planeta-DeAgostini, D.L. 1999

The Canterville Ghost / Oscar Wilde. -- London : MM Publications, cop. 1998

The Creative Impulse / W. Somerset Maugham ; retold by John Milne. -- Oxford (England) : Heinemann, 1992

The Door in the Floor [DVD] / dirección y guión, Tod Williams
The Emperor's new clothes / by Hans Andersen. -- 3th. ed., 4rd impr. -- Essex (England) : Longman, 1993

The fox & the dog : An asesop's fable / retold by H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2003

The garden party and other stories / Katherine Mansfield; retold by Rosalie Kerr. -- 2ª ed., 3ª imp. -- Oxford : Oxford University Press, imp. 2001

The Great Gatsby / F. Scott Fitzgerald; retold by Margaret Turner. -- Oxford : Heinemann Elt, 1992

The Happy Prince / Oscar Wilde ; Adapted by H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2001

The Last of the mohicans / J.F. Cooper ; retold by H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2002

The lost world / Michael Crichton ; Retold by Janet McAlpin ; Series Editors Andy Hopkins and Jocelyn Potter. -- London : Penguin, cop. 1997

The Magic Ring / E. Moutsou ; S. Parker. -- London : MM Publications, cop. 1998

The Mix-up / H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 1998
1 libro (38 p.) : il.col. ; 21 cm. + 1 disco compacto y 1 Activity book (56 p.).

The Murders in the Rue Morgue and other stories / by Edgar Allan Poe; Retold by Kate O'Brien. -- Limassol : Burlington, cop. 1997

The phantom of the Opera / Jennifer Bassett. -- Oxford : Oxford University Press, cop. 2000

The Queen of Death / John Milne ; Illustrated by Peter Dennis. -- Oxford (England) : Heinemann, 1987

The Red pony / John Steinbeck; retold by M.J. Paine. -- Oxford (England) : Heinemann, 1992
63 p. : il. b. y n. ; 20 cm. -- (Heinemann Guided Readers. Elementary Level)

The red sea sharks / Hergé. -- [Madrid] : Ediciones del Prado, cop. 1980
62 p. : il. col. ; 30 cm. -- (The adventures of Tintin)

The secret baby / Amy Frazier. -- London : Silhouette, 1995

The Sign of Four : A Sherlock Homes mistery / Arthur Conan Doyle ; retold by Anne Collins. -- Oxford (England) : Heinemann, 1992

The Speckled Band and Other Stories / Arthur Conan Doyle ; retold by Anne Collins. -- Oxford (England) : Heinemann, 1992

The Table the Ass and the Stick / Retold by E. Moutsou ; S. Parker. -- London : MM Publications, cop. 1998
1 libro (31 p.) : il.col. ; 21 cm. + 1 disco compacto y 1 Activity book (47 p.). --

The Thirty-Nine Steps / John Buchan ; Retold by Nick Bullard. -- 2nd ed.. -- Oxford : Oxford University Press, 2000
88 p. : il. ; 20 cm. -- (Oxford bookworms. Thriller & Adventure ; 4)

The Tin Soldier / Hans Christian Andersen ; Retold by H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2003
1 libro (32 p.) : il.col. ; 24 cm. + 1 CD-ROM. --

The waiting game / Maisie Mosco. -- [S.l.] : New English Library, 1988
319 p. ; 18 cm.. -- (Fiction. General)

The Wizard of Oz / L. Frank Baum ; Adapted by H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2001

The Wizard of Oz / L. Frank Baum ; Retold by Rosemary Border ; illustrated by Gillian McLean. -- 2nd ed.. -- Oxford : Oxford University Press, 2000

The woman in white / by Wilkie Collins ; Retold by Julie Hart. -- Limassol : Burlington, cop. 2000

Theseus and the minotaur / retold by H.Q. Mitchell. -- London : MM Publications, cop. 2004

Tolerance and intolerance in historical perspective / edited by Csaba Lévai and Vasile Vese. -- Pisa : Plus-Università di Pisa, cop. 2003

Tooth and Claw : Short Stories by Saki / retold by Rosemary Border. -- Oxford : Oxford University Press, 1994

Two Shakespearean Comedies / Retold by Ramón Ybarra Rubio. -- Limassol : Burlington, cop. 1998

Two Shakespearean Tragedies / Retold by Ramón Ybarra Rubio. -- Limassol : Burlington, cop. 1997

Welcome to Britain [Archivo de ordenador] = Bienvenido a Gran Bretaña. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Welcome to Britain [DVD] = Bienvenido a Gran Bretaña. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What are they doing? [Archivo de ordenador] = ¿Qué están haciendo?. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What are they doing? [DVD] = ¿Qué están haciendo?. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What do you need? [Archivo de ordenador] = ¿Qué necesita usted?. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What do you need? [DVD] = ¿Qué necesita usted?. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What does she look like? [Archivo de ordenador] = ¿Cómo es ella? ¿Qué aspecto tiene?. -- [S.l.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What does she look like? [DVD] = ¿Cómo es ella? ¿Qué aspecto tiene?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What have you done? [Archivo de ordenador] = ¿Qué ha hecho usted?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What have you done? [DVD] = ¿Qué ha hecho usted?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What would you like to do? [Archivo de ordenador] = ¿Qué te gustaría hacer?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What would you like to do? [DVD] = ¿Qué te gustaría hacer?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What's the date? [Archivo de ordenador] = ¿Qué día es?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What's the date? [DVD] = ¿Qué día es?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What's the time? [Archivo de ordenador] = ¿Qué hora es?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What's the time? [DVD] = ¿Qué hora es?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What's this? What's that? [Archivo de ordenador] = ¿Qué es esto? ¿Qué es eso?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What's this? What's that? [DVD] = ¿Qué es esto? ¿Qué es eso?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What's your name? [Archivo de ordenador] = ¿Cómo se llama usted?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

What's your name? [DVD] = ¿Cómo se llama usted?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Where are they? [Archivo de ordenador] = ¿Dónde están?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Where are they? [DVD] = ¿Dónde están?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Where is it? [DVD] = ¿Dónde está?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Where's he gone [Archivo de ordenador] = ¿Dónde ha ido?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Where's he gone [DVD] = ¿Dónde ha ido?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Who's that? [Archivo de ordenador] = ¿Quién es?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Who's that? [DVD] = ¿Quién es?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Whose is it? [Archivo de ordenador] = ¿De quién es?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Whose is it? [DVD] = ¿De quién es?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Why do you like it? [Archivo de ordenador] = ¿Por qué te gusta?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Why do you like it? [DVD] = ¿Por qué te gusta?. -- [S.1.] : BBC : El Mundo [distribuidor], [2003]

Y entonces llegó ella [DVD] / escrita y dirigida por John Hamburg

Italiano

Canne al vento / Grazia Deledda ; introduzione di Pino Boero; note di Bruno Rombi. -- 2ª ed. -- [S.l.] : Garzanti, 2002

Grammatica italiana / Roberto Tartaglioni. -- Firenze : Alma Edizioni, imp. 2004

Io non ho paura / Niccolò Ammaniti. -- Torino : Einaudi, cop. 2001
219 p. ; 20 cm. -- (Einaudi Tascabili. Stile libero ; 830)

La curva del Latte / Nico Orengo. -- Torino : Einaudi, 2003

La lingua italiana / Maurizio Dardano, Pietro Trifone. -- 1ª ed. -- Bologna : Zanichelli, 1985

La neve se ne frega / Luciano Ligabue. -- 3ª ed.. -- Milano : Feltrinelli, 2004

L'Italiano come prima o seconda lingua : nelle sue varietà scritte e parlate / Giovanni Battista Moretti. -- 3ª ed. -- Perugia : Guerra Edizioni, cop. 1996

Senza sangue / Alessandro Baricco. -- 1ª ed. -- Milano : BUR, 2004

Tre metri sopra il cielo / Federico Moccia. -- 12ª ed.. -- Milano : Feltrinelli, 2004

Un giorno dopo l'altro / Carlo Lucarelli. -- Torino : Einaudi, cop. 2000
264 p. ; 20 cm. -- (Einaudi Tascabili. Stile libero ; 799)

Una barca nel bosco / Paola Mastrocola. -- 7ª ed.. -- Parma : Ugo Guanda, 2004

Portugués

A conquista da felicidade / Bertrand Russell ; tradução de Luiz Guerra. -- 2ª ed.. -- Rio de Janeiro : Ediouro, 2003

A qué sabe a lua? / Michael Grejniec ; [traducción al portugués, Alexandre Honrado]. - Pontevedra : Kalandraka, 2002

A toupeira que queria saber quem lhe fizera aquilo na cabeça / Werner Holzwarth ; [ilustraciones de] Wolf Erlbruch ; traducción de Alexandre Honrado. -- Pontevedra : Kalandraka, 2002

A Zebra Camila / texto Marisa Núñez ; [ilustrações] Óscar Villán ; tradução portuguesa, Alexandre Honrado. -- Pontevedra : Kalandraka, 2002

Avós / Chema Heras ; [ilustrações] Rosa Osuna ; tradução Alexandre Honrado. -- Pontevedra : Kalandraka, 2003

Contos de ratinhos / [texto e ilustrações] Arnold Lobel ; tradução portuguesa Alexandre Honrado. -- Pontevedra : Kalandraka, 2003

Dinossáurio Belisário / texto de Pepe Cáccamo ; [ilustrações], Carles Arbat Serasols ; tradução Alexandre Honrado. -- Pontevedra : Kalandraka, 2003

Ensaio sobre a cegueira : Romance / José Saramago. -- 5ª ed. -- Lisboa : Caminho, 1999

Ensaio sobre a lucidez / José Saramago. -- Lisboa : Caminho, imp. 2004
329 p. ; 21 cm. -- (O campo da palavra)

Livro do desassossego, por Bernardo Soares, 1ª parte / Fernando Pessoa ; Introdução e nova organização de textos de António Quadros. -- Mem Martins Codex : Europa-América, D.L. 1986

Livro do desassossego, por Bernardo Soares, 2ª parte / Fernando Pessoa ; Introdução e nova organização de textos de António Quadros. -- Mem Martins Codex : Europa-América, D.L. 1986

Moncho e a mancha / Kiko Dasilva ; [da tradução portuguesa: Alexandre Honrado]. -- Pontevedra : Kalandraka, 2003

O alienista / Machado de Assis ; adaptación, texto, actividades e apêndice lexical, Christian Juan Porcar Bataller ; ilustrações, Emilio Macías. -- Salamanca : Luso-española de Ediciones, 2004

O coelhinho branco / Conto popular português, Xosé Ballesteros e Óscar Villán ; [da tradução portuguesa: Alexandre Honrado]. -- Pontevedra : Kalandraka, 2002

O Delfim / José Cardoso Pires; introdução de Eduardo Prado Coelho. -- 21ª ed. -- Lisboa : Publicações Dom Quixote, 2002

O essencial sobre Fernando Pessoa / María José de Lancastre. -- [s.l.] : INCM, D.L. 1985

O mandarim / Eça de Queirós; adaptação, texto, actividades e apêndice lexical, Christian Juan Porcar Bataller ; ilustrações, Emilio Rodríguez. -- Salamanca : Luso-española de Ediciones, 2003

O pinto careca / Conto popular português de Marisa Núñez; ilustrações de Helle Thomassen ; tradução portuguesa: Alexandre Honrado. -- Pontevedra : Kalandraka, 2004

O traje novo do rei / Adaptação de Xosé Ballesteros a partir do texto de H. C. Andersen ; ilustrações de Joao Caetano ; [da tradução portuguesa: Alexandre Honrado]. -- Pontevedra : Kalandraka, 2003

Onde perdeu a Lua o riso? / Miriam Sánchez ; [Ilustraciones] Federico Fernández ; [da tradução portuguesa: Alexandre Honrado]. -- Pontevedra : Kalandraka, 2003

Onze damas atrevidas / [texto] Xosé M. González "Oli"; [ilustraciones] Helle Thomasen ; [da tradução portuguesa: Alexandre Honrado]. -- Kalandraka, 2003

Os sete cabritos / Cuento popular adaptado por Xosé Ballesteros ; ilustrações de Sofía F. Rodríguez y Ana Mínguez ; tradução portuguesa: Alexandre Honrado. -- Pontevedra : Kalandraka, 2003

Xico / [texto] Paula Carballeira ; [ilustraciones] Blanca Barrio ; traducción de Alexandre Honrado. -- Pontevedra : Kalandraka, 2003

Páginas sobre literatura e estética / Fernando Pessoa ; Organização, Introdução , Notas e Bibliografia Básica Actualizada de António Quadros. -- Mem Martins Codex : Europa-América, D.L. 1986

Siddhartha : um poema indiano / Hermann Hesse. -- 9ª ed. -- [S.l.] : Notícias, [199-?]

Tio lobo / Conto popular adaptado por Xosé Ballesteros ; ilustrações de Roger Olmos ; tradução portuguesa: Alexandre Honrado. -- Pontevedra : Kalandraka, 2003

Uma aventura no Porto / Ana Maria Magalhaes, Isabel Alçada ; ilustrações de Arlindo Fagundes. -- 13ª ed. -- Lisboa : Caminho, imp. 2000



Biblioteca Pública Municipal Torrente Ballester

Paseo de los Olivos 10-22
37005 Salamanca

Tel. 923282069
Fax. 923282835

E-mail. biblio@aytosalamanca.es

WEB. <http://bibliotecas.aytosalamanca.es>

red bibliotecas municipales
s a l a m a n c a